

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 36.772/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 36.772/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 maart 2004 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 30 maart 2004 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 16 mars 2004, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 30 mars 2004 l'avis suivant:

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef dienen enkel de nog geldende wijzigingen aan de rechtsgrondbiedende bepalingen te worden vermeld. In dat lid moet ook gewag worden gemaakt van de wet van 22 december 2003, die artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, heeft gewijzigd.

Bovendien is het vanuit wetgevingstechnisch opzicht raadzaam om de twee relevante paragrafen van artikel 35 van de gecoördineerde wet afzonderlijk weer te geven, telkens gevolgd door een vermelding van de wijzigingen die op de betrokken paragraaf betrekking hebben.

Gelet op wat voorafgaat, redigere men het eerste lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003 en 22 december 2003, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;"

2. Het tweede lid van de aanhef moet worden aangevuld met een vermelding van de wijzigende koninklijke besluiten van 4 februari 2003, 18 maart 2003, 7 september 2003 en 20 februari 2004.

3. Het tiende lid van de aanhef dient te worden vervolledigd met een vermelding van het nummer (36.772/1) van het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving.

Artikel 1

Het inleidende zinsdeel van artikel 1 dient te worden vervolledigd met een vermelding van de wijzigende koninklijke besluiten van 7 september 2003 en 20 februari 2004.

Préambule

1. Dans le premier alinéa du préambule, il y a lieu de ne mentionner les modifications apportées aux dispositions procurant un fondement juridique que si elles sont encore en vigueur. Cet alinéa doit également faire mention de la loi du 22 décembre 2003, qui a modifié l'article 35, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

En outre, il est conseillé du point de vue de la légistique de viser séparément les deux paragraphes pertinents de l'article 35 de la loi coordonnée en les faisant chaque fois suivre par une mention des modifications relatives au paragraphe concerné.

Compte tenu des observations qui précèdent, le premier alinéa du préambule sera rédigé comme suit:

"Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois du 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003 et 22 décembre 2003, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;"

2. Il y a lieu de compléter le deuxième alinéa du préambule par une référence aux arrêtés royaux modificatifs des 4 février 2003, 18 mars 2003, 7 septembre 2003 et 20 février 2004.

3. Il faut compléter le dixième alinéa du préambule par la mention du numéro (36.772/1) de l'avis du Conseil d'État, section de législation.

Article 1^{er}

La phrase liminaire de l'article 1^{er} doit être complétée par une référence aux arrêtés royaux modificatifs des 7 septembre 2003 et 20 février 2004.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,
A. SPRUYT,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME